

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 7 (1980)
Heft: 3

Anhang: Local communications : Adelaide, Melbourne, Perth, Sydney

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Local Communications

ADELAIDE

SWISS CLUB OF SOUTH AUSTRALIA

77 Payneham Road
St. Peters, S.A. 5069

Halboffizielle Sued-Australische Jass Meisterschaft 1980.

Wenn auch der offizielle Teil nur als halb betrachtet werden konnte — der Erfolg war ganz.

Mit einer fuer die erste Jass-Meisterschaft eingeladenen gemischten Elite von zwolff Finalisten und unter dem Motto "S'goht um d'Wurscht" wurde mit allen Schikanen, mit tollem Einsatz, mit eindeutigen Regeln, und mit Hilfe von zweierlei Roten um den 1., 2. und 3. Rang gekaempft, mit einer vierpfuendigen Neuenburgerwurst und etlichen guten Tropfen Roten als Preise.

Ironischerweise gewann diesen geistigen Hosenlupf eine Vertreterin des sog. schwachen Geschlechts, und Jasskoenig wurde umgewandelt in Trumpf-Dame.

Maggie Eggermann im ersten Rang war zugleich mit Ehemann Hansruedi lobenswerte Gastgeberin.

Zweiter Rang: Dominique Betschart.
Dritter Rang: Ruedi Hagmann.

Fuer die Jass-Meisterschaften 1981 (23. Mai 81) werden jetzt schon Anmeldungen, Aenderungsvorschlaege etc. entgegengenommen. Teilnehmen koennen auch Spieler die keinem Schweizer Club angehoren. Anmeldungen direkt an Dieter Loeliger, 54 Eighth Ave., St. Peters 5069 S.A. Tel. 42 5418 oder ueber die ueblichen Umwege.

Rund 110 Schweizer und Freunde "orientierungsfahrteten und ver-fahrteten" sich auf dem Mount Lofty, wo in den Raeumen des Golf-Clubs eine der erfolgreichsten Augustfeiern ueber die "Buehne" ging. Nebst "Heiss-Kalt" Buffet und Mt. Lofty Bombe — Chaes und Kafi — en Stumpe, Wii und Tanz . . .

A propos die diesjaehrige Generalversammlung fand am 25. Sept. um 19.45 Uhr, im Edelweiss Restaurant an der Portrush Road, Linden Park, statt.

Kuno H.L. Keller
President/Secretary

MELBOURNE

SWISS CLUB OF VICTORIA

89 Flinders Lane, Melbourne,
Vic. 3000. Telephone 63 1196

SOCIAL CALENDAR

Jassturnier, Samstag 11. Oktober 1980, 20.00 Uhr.

Keine Voranmeldung notwendig.

Einsatz A\$4.50 pro Jasser, inkl. Imbiss: Schlublig und Kartoffelsalat.

Preise fuer die Sieger. Einfaches Schieberspiel mit Partnerwechsel.

Grümpelturnier

Sunday 2nd November 1980 at Monash University. It is not too early to start organizing your team now.

MANAGEMENT — SWISS CLUB OF VICTORIA

The Committee wishes to inform members that some changes in the management of the club have become effective as from the commencement of business on 2nd September, 1980. The changes have had to be made because of the resignation of our cook, who left quite unexpectedly to take up another appointment.

To allow the club to operate under as normal conditions as possible, Yvonne Erb, entirely on her own volition, took over the duties of cook until other arrangements could be made, a deed which must earn her the gratitude of all.

While the club is fortunate to have such dedicated members, the Committee realized that this could at best be only a temporary measure. Two options were open to it, viz. to hire another cook or to change the entire philosophy of catering.

After due consideration it decided on the latter course.

Accordingly it has leased the dining room on a private entrepreneurial basis to Jakob Germann, who has now taken over all aspects relating to the catering of food.

This arrangement will be reviewed after a suitable period of consultation between the two parties. Toni Erb will remain as manager and will be responsible for all aspects of club management not directly related to food catering.

Further details will be given at the Half-Yearly General Meeting on 24th September. It is anticipated that the matter will then be fully discussed with members.

The Committee

JASS-MEISTERSCHAFT

(Zopf — Jassen)

Saturday, 4th October 1980, 7.30 p.m.

Rippli and Sauerkraut included.

Many prizes!!

For early reservations ring: 758 1283.

SWISS BALL 1980

This yearly gala occasion for the Swiss community was held on Saturday, 26 July 1980 at the ballroom of the Hilton Hotel, which was filled to capacity with 540 celebrants.

Similar to last year, when this event was first held at the Hilton, it was pronounced a huge success by those who attended. The popularity of the ball can be attested to by the number of applicants who once again could not be admitted due to the limited space available. Unfortunately it is difficult, if not impossible, to obtain in Melbourne an alternative site of equal standard capable of accommodating a greater number.

The occasion was graced by the presence of the Swiss Consul-General and his wife, Mr. and Mrs. Werner Zellweger. Mr. Zellweger gave a short address, as did Mr. Max Ammann, the President of the Swiss Club of Victoria. An address, specially prepared and

taped for National Day, was given, in English, by the President of the Swiss Confederation in the style of "Ton und Licht".

Guest of honour was Mr. Al Grassby, Commissioner of Ethnic Community Affairs who, albeit a late arrival, also addressed the gathering and certainly seemed to enjoy himself immensely.

Folkloric entertainment was provided by the Tanzgruppe Alpenrose and the Jodelklub Edelwyss. The Jodlers presented two new songs which they learned specifically to honour the occasion.

The organization, food and drink, band music, other entertainment and competing were all of the highest order. Great credit and the thanks of all must therefore be given to Roger Kirsten and the members of his committee who gave unstintingly of their time to make this occasion a great success.

Because of the professionalism of the Hilton management and the rapport that has been established with them, it has been tentatively decided to hold next years ball at the same venue, and a provisional booking has been made for Saturday, 1 August 1981.

REMINDER

Glimpses of Switzerland at the Melbourne International Centenary Exhibition 1980. 24th September — 5th October. It is a must for all Swiss in Australia to visit our national stand in Melbourne or the exhibition when it comes to your state. (See 'Swiss Review' 1/1980, page 13)

THE MATTERHORN SOCIETY

"The Matterhorn House"
229-231 Hawthorn Road,
Caulfield, 3162. Victoria.
Telephone: Club 509 5229
Restaurant 528 3360
Every Wednesday: Choir practice and Schwing training.
Every first Wednesday of the Month: Jass-Abig and g'muetilche Hock

LADIES' LUNCHEONS

At the Swiss Club of Victoria
89 Flinders Lane, Phone 63 1196

Next meeting: Wednesday, 26th November, 1980, 12.30 p.m.

"Introduction on Danish Embroidery", by Mrs. Ann Crammond, member of Danish Handcraft Guild, Copenhagen.

Dear campatriots bring your friends along. Babysitter from 10.30 a.m. to 2.30 p.m. (contribution \$1. — per child).

Please make sure that the Club Manager has your booking not later than 25th November (on Monday the Club is closed).

BASKET MAKING COURSE

On Saturday, 25th October, 1980, from 10 a.m. — 5 p.m. at the Guest House "Ard-Rudah", Mt. Macedon.

Costs: \$11. — for a superb 4 course Luncheon and approx. \$10.— for cane material.

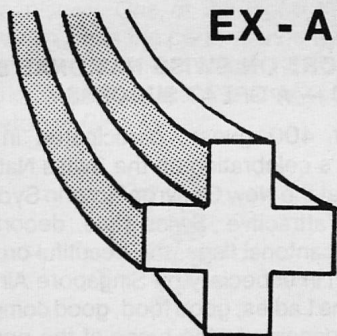
During this one day course in the most beautiful surroundings of "Ard-Rudah" with its countless Rhododendrons flowering in spring, the participants should be able to make two different baskets to take home in the evening. Our compatriote Mrs. Verena Weinmann a very experienced basket maker, will be giving the course. Please bring the following things to the course:

- 1 secateur (Baumschere)
- 1 pocket-knife (sharp)
- 1 metric measure
- 1 pair of old gloves
- 1 apron

For bookings please ring 267 2266 (Consulate General) not later than Monday, 20th October, 1980.

Christine Zellweger

EX - AUSSIE CLUB SCHWEIZ



VERWANDTEN- BESUCHE AUSTRALIEN

Europa - Australien - Europa

Ab sFr. 1843 (hin und zurück)

Einzel-Flugreisen — Tägliche Abflüge! — Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Australien bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Dieses Inserat dürfen Sie Ihren Verwandten und Bekannten in der Schweiz nicht vorenthalten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

Der Einzige
Australien-Spezialist
in der Schweiz

GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM-BESCHAFFUNG

General-Manager: B. BOECKLI

Group-Manager: U. BAECHER

knecht

Zürcherstrasse 1
am Schulhausplatz
5400 Baden
Tel 056 22 12 22



reisen

FRENCH SWISS IN MELBOURNE

At the committee meeting held on 6 August, Phillippe Cossy, a member of the club and a French Swiss to boot, was present by special invitation.

The purpose of his presence was to bring to notice several factors pertaining to our French Swiss members.

It would seem that the French Swiss are perhaps a neglected group in the club. This is a situation the committee would like to remedy.

Solutions that come readily to mind are regular social evenings or perhaps a special French night.

It is understood that a French Swiss group was formerly very active in the club. Indeed such a group exists in Sydney in the Swiss Club to this day and is understood to be very successful.

So, you French Swiss, band together and make your presence felt. The committee is ready to listen to any proposal and will give its fullest co-operation.

Remember that the Italian Swiss, who are much smaller in numbers, have at least a Ticino night.

STOP PRESS:

Pour organiser une fondue au fromage bien de chez nous, contactez Phillipe Cossy: tel. 62 3602, 568 1897 or Swiss Club on 63 1196.

PERTH

SWISS CLUB OF WESTERN AUSTRALIA INC.

P.O. Box 7154, Cloisters Square, Perth, W.A. 6001.
Telephone: (099) 276 5751 (A.H.)

At the Annual General Meeting of the Swiss Club of W.A. held on Wednesday, 23rd July 1980 at the Cafe Zermatt in Midland, the following committee for 1980/81 was elected:

President:	Hannelore WALTER
Vice President:	David ZELLER
Secretary:	Dorothy ROSS
Treasurer:	Sue SCHUPPLI
Editor:	Rita ZELLER
Entertainment Officer:	Leo OTTIGER
Minute Keeper:	Jean Paul Dimier
Committee Member:	Rick WEISS
Trustees:	Benny SCHILDKNECHT and Martin HUBER

We wish our new committee lots of success in 1980/81.

Many very successful club functions were held during the past year. The committee at present is looking at the possibility of having our own club

premises and hopes that negotiations taking place will be successful. We feel we can only succeed and serve the Swicc community of WA by establishing our own home to enable us to come together at one place readily accessible to most members.

Club Functions

Sunday 21st Sept. 11 a.m. Annual Picnic at Chittering Valley.

Wednesday 1st Oct. 7.30 p.m. Monthly get together at the cafe Malabar, 74-76 Angelo St. South Perth.

Saturday 11th Oct. 6.45 p.m. Bowling night at Cannington Lanes Burton Street, Cannington.

Beginning of November: Club's Anniversary function. Place, date, time in the "Swiss Club News".

Sunday 7th December 1980: Samichlaus — Children Santa Claus and Family picnic at 3 p.m. Pelican Point, Swan River Foreshore. Please fill in application forms in the "Swiss Club News" (Oct/Nov). The Swiss Club News is mailed to all club members and interested Swiss people living in W.A. It contains full details of all coming functions and club

news. Send your address to the Swiss Club and we will send you our Club News free of charge. New members welcome!

David Zeller

SYDNEY

THE SWISS CLUB OF NEW SOUTH WALES LIMITED
Box 3713, G.P.O. Sydney, 2001.


RADIO 2EA

Special Broadcasting Service — on AM -800 kHz. The Swiss Half Hour is broadcast on Saturday's between 11.30 — 12.00.

REPORT ON SWISS NATIONAL BALL 1980 — A GREAT SUCCESS

Over 400 guests participated in this year's celebration on the Swiss National Day at the New Chevron Hotel in Sydney. The attractive Swiss-style decoration with cantonal flags, the beautiful orchids flown in especially by Singapore Airlines for the Ladies, good food, good company and dancing to the tunes of the popular orchestra "The 5 Austrians" provided the

The most colourful part of Switzerland
is now in Australia



Crayons, Pens, Colour Pencils, Fix Pencils
Gouache and Modelling Materials.

Anne Marie Jonas
Allied Reprographics
39 Liverpool Street,
(between Sussex and Day Streets)
SYDNEY 2000
267 2575

right framework for an enjoyable evening. In his welcoming address, the President of the Swiss Club of NSW drew attention to the motto UNUS PRO UNO — UNI PRO OMNIBUS (All for One, One for All) which unites the Swiss around the World in celebrating the anniversary of our country and its achievements. Mr. Raymond Tellenbach, Consul-General and Patron of the Ball delivered a meaningful message in English and all four National languages. Mr. T. Webster, MP, Member for Wakehurst brought greetings from Premier Neville Wran and the NSW Government. A special telegram of greetings from the Prime Minister and a number of good wishes from compatriots unable to attend the Ball were received with applause. One of the highlights of the evening was the performance by the Alphorn Group under Hausi Kaufmann and the Swiss Yodlers of Sydney under the baton of Gino Morelli.



At midnight the 33 prize-winning tickets of the Guessing competition were drawn. First prize - a return trip to Switzerland flying Swissair and Singapore Airlines and \$300 spending money by courtesy of Kuoni Travel, was won by Stephen Bolliger from Adelong near Gundagai, a second generation Swiss school teacher born in Australia. Congratulations to the lucky winner and best wishes for a happy trip!

It was a great Ball enjoyed by everyone thanks to the organisers, the Ball Committee and their many helpers, who did a great job.

PM

CONSULAR COMMUNICATIONS

Beat Moser, Secretary of Chancery, left Sydney for Marseille at the end of his term of office here which lasted about 4 years. Those who came into contact with him will deplore his departure, all the more so as he was always ready to offer his advice and help. Beat Moser was all the time very much personally engaged in fostering the feeling of togetherness with the Swiss community.

To those who during the past 9 years came to know Miss Alice Morgenthaler let it be known that she got married recently to Mr. Ricardo Franchino . . .

prior to being transferred to Palma de Mallorca. Thanks to her unfailing industriousness and keen interest in her job she was a mainstay of the Consulate General. We'll miss her.

R. Tellenbach
Consul General

GROSSES WALDFEST

Saturday-Sunday 1 & 2, November 1980.

Organised by the Swiss Yodlers of Sydney.

You pay

- \$12.00, \$6.00

You get

- Free entry into Park.
- Free Beer 6 pm (until midnight).
- Free Dinner (tender Beef from the Spit, Salads etc.
- Free Coffee and Nussgipfel.
- 8-9 am: Free "Mehlsuppe" (with Cheese)
- Bread and Coffee.
- Softdrink for Sale. Please organise own catering for Children.

Entertainment: Music for dancing.

You bring

- Your tent, Stationwagon etc. Sleeping bags.
- Cooking facilities, showers, Toilets available.

A new Barn will provide Shelter, so do not stay home, even if it rains.

Where to go: BIELANY PARK Colo River.

For catering purposes it is necessary that **all** bookings are made in advance.

For further information phone 44 3318 5 pm — 8 pm.

I hereby apply for admission tickets to the WALDFEST.

_____ tickets at \$12.- each.

_____ tickets at \$ 6.- each.
(Ladies only)

Total amount — Cheque/or Cash enclosed \$_____

Application for tickets, together with payment, must be posted by 15th October 1980 to SWISS YODLERS, 34a Duff Street or pay directly to the Swiss Yodlers on Monday at the TURRAMURRA 207 at the Concordia Club.

GROUP 1291

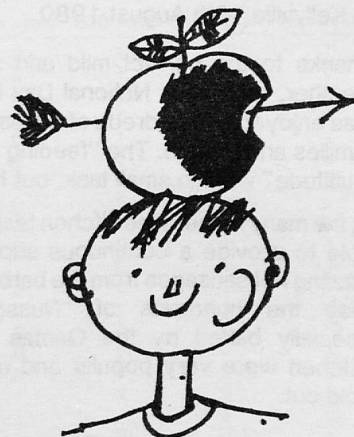
After our highly successful inaugural Dinner, we now approach our second "get together" which will take place on October 9 at 7.30 p.m. at the Concordia Club, Stanmore. Guest Speaker will be Mr. P. Meury on the subject of "The Swiss Abroad". Booking Deadline is September 30. For further information and bookings please contact Jean Bleiker 3 Bayview St., Gladesville 2111. Phone 816 2057.

FUNCTIONS

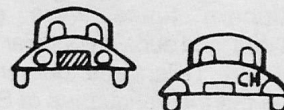
Swiss Senior's Get-Together. For information on the next Luncheon please refer to next issue of the Swiss Club News.



Gruempeltturnier. Date: Sunday, 19th October 1980. Starting Time: 8.30 a.m. Venue: Artarmon Recreation Reserve. Enquiries: Chris Greuter on 439 4333 during office hours on 419 3987 at home.



Schuetzenfest. Date: Sunday, 16th November 1980. Venue: Manly Small Bore Rifle Range. Enquiries: Bruno Zosso on 888 7122 during office hours.



Car Rally. Date: Saturday, 22nd November 1980. Enquiries: Chris Greuter — same as for Gruempeltturnier.

Children's Santa Claus Picnic. Date: Saturday, 6th December 1980 (on St. Nikolaus Day!). Venue: Lane Cover River Park. Enquiries: Victor Mueller on 638 7077 during office hours or on 848 0284 at home.



For further information of all these events refer to next issue of Swiss Club News.

SWISS NATIONAL DAY CELEBRATIONS

— Kellyville 10th August 1980

Thanks to the perfect mild and sunny weather, the Swiss National Day Picnic was enjoyed by hundreds of Swiss, their families and friends. The "feeding of the multitude" was no small task, but thanks

to the many helpers the kitchen team was able to provide a continuous supply of sizzling hot sausages from the barbeque. Also the hundreds of "Nussgipfel" specially baked by the Qantas Flight Kitchen were very popular and quickly sold out.

The Continental Band with their rhythmic tunes kept the Barnfloor packed with a colourful crowd, enjoying themselves terrifically. Battle fishing and Nail whacking was quite profitable for the lucky ones, and also the kids had plenty to amuse themselves with. The Yodelsongs and Alphorn tunes were greatly appreciated, and our ever popular Consul General Mr. Tellenbach delivered his address in the four languages of Switzerland as well as in English, there could be no better service even in Switzerland! Mr. Tellenbach gave a brief summary of current affairs in Switzerland in their cultural, national and economic aspects.

By Nightfall the giant Bonfire was lit and the burning cross reminded us all of 1st of August celebrations at home. The children with their lanterns looked great and with the dying fire a very happy and successful day for all came to an end, and I am sure all Swiss living in this big and sunlit country are very grateful to be able to follow their traditions in this way.

One incident happened that added a sour note to the well earned satisfaction of the Yodlers the secretary's car was broken into and an irreplaceable cowbell and red "Bureblusli" was stolen. Surely the one responsible for this theft can not be happy with what he has acquired in such a deplorable way. The Swiss Yodlers of Sydney would like to welcome more associate Members. To participate in the activities of the Group is great fun and opportunities to make friends are many. Please write for details to: Werner Baselgia, 18 Ryrie Street, Deewhy, N.S.W. 2099. Annual Fee is \$10.00.



ENZIAN HOLIDAY CHALET — SUMMER 1980/81 RATES

Managers: Hasi and Rosemarie Kunz.
Address: 37 Gippsland Street,
Jindabyne, N.S.W. 2627.
Tel: (0648) 62038 for bookings.

1980/81 Summer Rates

(bed and breakfast)

Double or Family room	\$13.50 p.n.
Share (3 or more)	\$12.50 p.n.

Full week (7 nights or more)

Double or Family room	\$12.00 p.n.
Share (3 or more)	\$11.00 p.n.

Discounts

10% for Members of Swiss Club of N.S.W., 50 % for Children (2-12 years old).

For further information please do not hesitate to contact the Chalet directly or the Swiss Club.

MEETING PLACE

Ratskeller Stube, Concordia Club, Stanmore Road, Stanmore — regularly on Monday nights, from 8 p.m. onwards. The JASS Competition is held on every Monday night and the Kegelbahn can be used on request.

Enquiries: Peter Meury, President on 428 1966 during office hours or write to the Swiss Club of N.S.W. at the address mentioned above.

SWISS SMALL BORE RIFLE CLUB

Shooting practice takes place every Friday night 7-10 p.m. at the Manly Small Bore Rifle Range, Campbell Parade, Manly Vale. All necessary equipment is provided for, including exercise rifles. For enquiries please call the Team Captain, Bruno Zosso, during office hours 888 7122.

For information on the annual Schuetzenfest see below under Functions.

CERCLE ROMAND

A la suite de notre assemblée generale du 18 Août 1980 le comité élu est le suivant:

Président:	Paul LAMBERT
Vice Président:	Jean Pierre GIRARD
Secrétaire:	Lucia KUSSLER
Caissier:	Jean BLEIKER
Membres:	Sylviane De FOUESNEL
	Antoine MICHOD
	Daniel LAGNAZ

Si vous parlez français et que vous êtes intéressés de joindre le cercle pour participer à ses sorties à la bonne franquette, veuillez contacter Paul Lambert 80 Robinson Street, East Lindfield 2070. Tel: 457 1047

Notre programme pour les 12 prochains mois paraîtra dans le prochain numéro de la Swiss Review.

Amicalement
P. Lambert
President

NOTICE TO THE CLUBS

Please send your articles for the "Swiss Review" 4/80 as well as any enquiries regarding publicity, before 10th November 1980 to:

Consulate General of Switzerland
452 St. Kilda Rd., Melbourne, Vic. 3004

Our space is limited and your articles should be as concise as possible.